## Cantonese Opera 折子戲:七月七日長生殿

<u>伍綺慈,陳麗娟主演</u>

七月七日長生殿 夜半無人私語時

在天願作比翼鳥 在地願爲連理枝

天長地久有時盡 此恨綿綿無絕期 (白居易的《長恨歌》)

說的就是這長生殿吧, 唐玄宗和楊貴妃在這裡盟誓盟誓, 許願生生世世永做夫 妻。

《密誓》七月初七之夜,楊貴妃與唐明皇在長生殿中,以牛郎織女雙星爲證,對天 盟誓:「願生生世世,永爲夫妻」。天上的牛郎和織女爲他們的真情所感

《長生殿》寫的是以安史之亂為背景的唐明皇、楊貴妃的故事。唐明皇李隆基繼位 以來,經過二、三十年的勵精圖治,國勢強盛。他逐漸志得意滿,寄情聲色,下旨 選美。後來偶然發現一個叫楊玉環的宮女,德性溫和,豐姿秀麗,冊封為貴妃。 從此對楊玉環恩寵有加,提升其兄楊國忠為右相。李隆基終歸是風流天子,一度 曾移情虢國夫人和梅妃。楊玉環也為此嬌瞋使性,頂撞皇上,被送歸楊國忠宰相 府。不料互相在情感的波折中倒越發依戀,遂有七月七日長生殿上兩人面對牛郎 織女星焚香設誓:」在天願為比翼鳥,在地願為連理枝,生生死死,永為夫婦。 July 7, Eternal Life Palace

Midnight when no one is whispering

I wish to be a winged bird in the sky and a twig on earth.

As time goes by, this hatred will last forever

I'm talking about the Palace of Eternal Life, where Emperor Xuanzong of the Tang Dynasty and Concubine Yang Guifei swore an oath to be husband and wife forever.

"Secret Oath" On the night of the seventh day of the seventh lunar month, Concubine Yang and Emperor Ming of the Tang Dynasty were in the Palace of Eternal Life, using the twin stars of the Cowherd and the Weaver Girl as evidence, and swore an oath to the heavenly alliance: "I wish to be husband and wife forever for the rest of our lives." The Cowherd and the Weaver Girl in the sky were moved by their true love

"The Palace of Eternal Life" tells the story of Emperor Ming of Tang Dynasty and Concubine Yang Guifei with the Anshi Rebellion as the background. Since Tang Ming Emperor Li Longji succeeded to the throne, after 20 to 30 years of hard work, the country has become strong and prosperous. He gradually became satisfied with his ambition, expressed his love and beauty, and ordered a beauty pageant. Later, he accidentally discovered a palace maid named Yang Yuhuan, who was gentle in virtue and beautiful in appearance, and was named a noble concubine. From then on, he favored Yang Yuhuan and promoted his brother Yang Guozhong to the right prime minister. After all, Li Longji was a romantic emperor, and he once had feelings for Mrs. Guo and Concubine Mei. Yang Yuhuan also became jealous and contradicted the emperor, and was sent back to Prime Minister Yang Guozhong's mansion. Unexpectedly, they became more and more attached to each other in the emotional twists and turns, so on July 7th, the two people in the Eternal Life Palace burned incense in front of the Cowherd and the Weaver Girl and made an oath: "In heaven, I wish to be a winged bird, and on earth, I wish to be a twig. Life and death, we will always be husband and wife." .